

VALPELLINE

La vatse a mèitchà

Eun cou n'ayé dou frée, Piérinno é Mourisse, que restaon pe lo mimo veladzo dedeun dou mitcho, eun protso de l'atro.

Eun dzoo Piérinno proupouze d'atseté eunna vatse a mèitchà. Mourisse l'é d'accor é adoùn van vére la fèa di veladzo vezeun.

Pe lo tsemeun Piérinno, que créae d'être lo pi feun, pènsae: «T'arèndzo-poui mé, té...»

A la fèa, aprì avèi repassou totte le vatse, di baousan-ae i tsatagnae, di rèine di corne i rèine di lassi, di vatse di corne boclle a salle di corne rebécae, di vatse ipalae i vatse eumbatae, nè n serdon eunna, Lenetta, an blantse é rodze, bièn grasa é la payon avouè le sou que l'ayàn beuttoù eunsèmblò.

A la feun de la fèa, le dou frée tornoun i mitcho.

«La beuttèn-poui pe lo baou de mé, l'é pi grô é mouèn douse» di Piérinno.

Ma commènson a disqueté to de souitte pe savèi ioù la catsé. Rizoun to lo loun di tsemeun é pe freni disidoun d'apeillé la vatse i mèntèn di verdjé euntre le dou mitcho.

Dèisèn disidoun de partadzé la vatse a mèitchà. Piérinno, lo pi digourdì, l'ou lo doàn de la bitche - «Asseu, m'eumpouertso pa pi le man é n'i-poui mouèn de travaille».

É pai lo déré reste a Mourisse: «T'ayé la fèi d'être lo pi feun, t'a vouli la téta, aya te fa allé tsertsé de fén é d'éve pe lèi baillé piqué é bée... sènsa gagné rè n! Mé, eungn atèndèn, vou-poui tsertsé eun sezeleun p'arié la vatse é vèndre de bon lassi».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Préi de :

«Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque* - *Contes pour les enfants d'ici*
-Tome II, *Histoires d'animaux*, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur «Le hibou»

Collaborateur de Valpelline pour la traduction: **Agnèse Ansermin**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique